

Le Voyage Dans La Lune

Féerie en quatre actes de Jacques Offenbach

Livret d'Albert Vanloo, Eugène Leterrier et Arnold Mortier

Créée au Théâtre de la Gaîté le 26 octobre 1875

Direction musicale – Alexandra Cravero

Mise en scène - Laurent Pelly

Adaptation du livret et nouvelle version des dialogues - Agathe Mélinand

Décors - Barbara de Limburg

Costumes - Laurent Pelly

Lumières - Joël Adam

Cheffe de chant - Katia Weimann

Collaboratrice artistique à la mise en scène - Héloïse Sérazin

Assistant décors - Cléo Laigret

Assistant costumes - Thomaz Le Gouès

Distribution :

Le roi V'lan – Frank Leguérinel

Le prince Caprice - Arthur Roussel

La princesse Fantasia - Ludmilla Bouakkaz

Microscope - Matéo Vincent-Denoble

Le roi Cosmos - Enzo Bishop

Flama - Violette Clapeyron

Popotte – Rachel Masclet

Cactus - Micha Calvez-Richer

Les Demoiselles d'honneur - Salomé Baslé , Justine Chauzy Le Joly,

Judith Gasnier, Airelle Groleau et Maxence Hermann

Solistes et chœur - Maîtrise Populaire de l'Opéra Comique

Sous la direction artistique de Sarah Koné

Orchestre - Les Frivolités Parisiennes

Production : Opéra Comique

Coproduction : Opéra National Grec et Angers Nantes Opéra

Avec le soutien des grands mécènes de la Maîtrise Populaire

de l'Opéra Comique : Mécénat Musical - Société Générale
et La Fondation Bettencourt Schueller

Durée estimée : 2h15 (entracte inclus) - Salle Favart
Spectacle en français, surtitré en français et en anglais.

Représentations en audiodescription : samedi 28 janvier 2023 à 20h et dimanche 29 janvier 2023 à 15h.

L'audiodescription est écrite par Célia Djaouani, avec la collaboration d'Aziz Zogaghi.

PRÉSENTATION

L'œuvre d'origine :

Inspiré des romans de Jules Verne *De la Terre à la Lune* et *Au centre de la Terre*, cet opéra-féerie de Jacques Offenbach rencontra un franc succès lors de ses premières représentations au théâtre de la Gaîté, en 1875.

Découpé en quatre actes et 23 tableaux, il comprenait 24 décors majestueux et plusieurs centaines de costumes extravagants.

Doté d'une mise en scène fort généreuse, il offrit au public un spectacle ahurissant, mêlant ballets harmonieux, artifices spectaculaires et animaux sauvages. En effet, lors des premières représentations, un dromadaire et une autruche prêtés par le Jardin des Plantes étaient acheminés sur scène.

Une version plus jeune :

Issue de l'association de Laurent Pelly, Sarah Koné et Olivier Mantei, cette production est née du désir de mettre en avant les nombreux talents en formation au sein de la Maîtrise Populaire de l'Opéra Comique.

La Maîtrise Populaire, créée en 2016 par Sarah Koné, est une troupe réunissant des jeunes de 8 à 25 ans, formés aux arts de la scène tout au long de leur scolarité, du CM1 à l'Université.

Ainsi, à l'exception de Frank Leguérinel, seul chanteur professionnel de la troupe, tous les rôles principaux sont interprétés par des élèves fraîchement diplômés ou encore en formation. Une cinquantaine d'autres élèves, âgés de 11 à 25 ans, composent le chœur, car dans un souci d'équité, des élèves de chaque niveau ont été sélectionnés parmi les 120 jeunes talents de la Maîtrise Populaire.

Pour Laurent Pelly, qui compte à son actif une quinzaine de mises en scène des œuvres d'Offenbach, *Le Voyage Dans La Lune* s'est presque imposé comme une évidence. Tout d'abord, car l'œuvre dispose d'une multitude de personnages et d'intervenants, ce qui permettait de faire participer un maximum d'élèves, mais aussi car il s'agit d'une œuvre fantastique, empreinte d'espoir et d'onirisme, des thèmes susceptibles de plaire à ces jeunes interprètes.

Grâce à ses choix de mise en scène et à la scénographie de Barbara de Limburg, il est parvenu à créer une œuvre féerique, mais aussi porteuse d'un certain message, susceptible de correspondre à la vision de ces jeunes interprètes et de faire écho aux préoccupations de leur génération.

Cette production est également la première à être intégrée dans la programmation de l'Opéra Comique. Malgré son développement interrompu à maintes reprises par la crise sanitaire et son parcours semé d'embûches, elle a pu se faire connaître à distance en 2021, grâce à une captation diffusée sur France 5, mais aujourd'hui, en 2023, elle se produit enfin devant un public et offre l'occasion à ses jeunes artistes de montrer l'étendue de leur talent.

Le compositeur

Jacques Offenbach est un compositeur et violoncelliste français d'origine allemande né le 20 juin 1819 à Cologne et mort à Paris le 5 octobre 1880.

Il est connu pour être le créateur de l'opérette française.

Né en Allemagne d'un père musicien, cantor d'une synagogue, il se montre très tôt particulièrement doué pour le violoncelle, ce qui décide son père à l'envoyer étudier à Paris. Offenbach entre au Conservatoire en vue de devenir soliste, mais en est exclu au bout d'un an. Grâce à son talent, il se produit tout de même en concert, puis intègre l'orchestre de l'Opéra Comique, dans lequel il joue en parallèle de sa propre carrière.

Il se fait connaître grâce à des mélodies légères, et devient directeur musical de la Comédie française en 1847. Huit ans plus tard, il décide d'ouvrir son théâtre afin d'y produire ses œuvres : la salle des Bouffes-Parisiens, inaugurée en 1855. C'est là qu'est créé avec succès son premier opéra-bouffe, *Orphée aux Enfers*. Ses opéras suivants sont tout aussi

bien accueillis. Attentif au goût du public, Offenbach se tourne ensuite vers l'opéra-bouffe-féerie, puis vers l'opéra patriotique.

Il meurt quelques mois avant la première de l'opéra qui lui apportera la reconnaissance à laquelle il aspirait tant, *Les Contes d'Hoffmann* – l'un des opéras français les plus joués de nos jours.

Le livret

Albert Vanloo et Eugène Leterrier se sont associés à Arnold Mortier, chroniqueur au Figaro, dès 1972, pour l'écriture du livret. Ils se sont appuyés sur le succès des romans de Jules Verne et sur l'engouement du public pour les grands spectacles à l'époque.

Le travail d'adaptation du livret et de réécriture des dialogues par Agathe Mélinand a suivi deux objectifs : le premier étant de raccourcir l'œuvre, qui durait originellement six heures, et le second, d'en tirer une histoire à la fois fantastique et contemporaine, capable de susciter l'engouement de l'effectif de la Maîtrise Populaire tout en évoquant des problématiques importantes.

La troupe étant principalement composée d'interprètes mineurs, certains thèmes de l'œuvre originelle ont été retirés ou modifiés, afin de concevoir un récit efficace, doté d'un fond et d'une symbolique puissants.

Le résultat donne une œuvre cohérente qui mêle avec virtuosité humour, danse et poésie, grâce à des dialogues cocasses, des chorégraphies endiablées et des sérénades envoûtantes.

L'HISTOIRE

Acte I

TABLEAU 1 - LE PRINCE CAPRICE

Une décharge de plastique bariolée. Des parois de détritrus empilés encadrent l'espace, des petits amas d'ordures sont disséminés à cour et à jardin. Un praticable en pente arrondit la surface de la scène, recouverte d'un tapis dépeignant un sol jonché de bouteilles en plastique.

OUVERTURE

Scène 1

Vêtus de costumes-cravate sombres, les cheveux plaqués en arrière, les enfants du chœur traversent la scène par petites factions, tels des troupeaux de suricates en alerte. Au milieu de la foule, le savant Microscope, maladroit dans son costume dépareillé, peine à se faire entendre.

Scène 2

Le chœur se prosterne à l'arrivée du roi V'lan. Aussi doux que tyrannique, le roi vieillissant prend plaisir à asseoir son autorité. Il parade sur scène, intime ses sujets et gagne son trône doré drapé de satin rouge.

Scène 3

Microscope et le roi V'lan discutent de l'arrivée imminente du prince Caprice, revenu d'un long voyage. Le roi aborde l'idée de céder le pouvoir à son fils.

Scène 4

Le Prince fait son retour, acclamé par le peuple. À peine arrivé, le roi V'lan tente de lui céder la couronne, mais Caprice la refuse. Courroucé, V'lan chasse son peuple pour s'entretenir en privé avec son héritier.

Scène 5

Malgré les protestations de son père, Caprice maintient son refus. En quête d'une nouvelle contrée à explorer, il se met en tête de conquérir la Lune et convainc son père de forcer le savant Microscope à rendre ce voyage possible.

TABLEAU 2 - L'OBSERVATOIRE

Scène 1

Les astronomes, blouses blanches sur le dos et jumelles sur la tête, installent des télescopes à travers la scène et contemplant les cieux.

Scène 2

Interrogés par Microscope, Caprice et le roi V'lan, les astronomes palabrent sur l'impossibilité d'un tel voyage. Contrarié par leur manque de coopération, Caprice s'en prend à Microscope et menace de le renvoyer s'il ne trouve pas de solution. Résigné, le savant leur donne rendez-vous à la forge.

TABLEAU 3 - LA FORGE

Des spots rouges au lointain et une fumée blanchâtre transforment la scène en une forge embrasée.

Scène 1

Armés de massues, tablier argenté sur le buste et casque à visière sur la tête, les forgerons mettent le cœur à l'ouvrage malgré la chaleur.

Scène 2

Caprice et le roi V'lan retrouvent Microscope à la forge.

Microscope leur dévoile la fameuse solution : le prince voyagera dans un obus propulsé par un canon. Contraints par les exigences du prince, V'lan et Microscope se joignent au voyage.

TABLEAU 4 - LE DÉPART

Un canon gigantesque est pointé vers la lune, en fond de scène. Attroupe près de l'engin, le peuple brandit des fanions colorés.

Les trois voyageurs, V'lan, Caprice et Microscope, montent dans l'obus propulsé par des artilleurs, sous les hourras du peuple.

TABLEAU 5 - L'ARRIVÉE

Devant un rideau noir constellé d'étoiles, les voyageurs font le récit de leur périple et l'accompagnent d'une danse énergique.

ACTE II

TABLEAU 6 - LA LUNE

Un décor minimaliste et lumineux. La surface lisse et immaculée de la Lune est légèrement arrondie.

Scène 1

Les Sélénites, habitants de la Lune, remarquent avec effroi un point noir en approche dans le ciel.

Scène 2

Le roi Cosmos et son conseiller Cactus, qui aime souvent appuyer les propos de son roi, enjoignent au peuple de se calmer en apportant quelques arguments, mais l'obus atterrit bientôt.

Scène 3

Les trois voyageurs explorent la surface épurée de la Lune. Le roi Cosmos et sa cour découvre les voyageurs. Il ordonne leur arrestation.

Scène 4

La reine Popotte et la Princesse Fantasia se joignent à Cosmos.

La princesse supplie son père d'accorder sa grâce aux voyageurs. Cosmos cède à la demande de sa fille et invitent le roi V'lan à l'accompagner.

TABLEAU 7 - LES GALERIES DE NACRE

Scène 1

Caprice espère séduire Fantasia, mais la princesse ne le comprend pas, car elle ignore ce qu'est l'amour. Il tente de lui expliquer, mais n'y parvient pas. Sur la Lune, l'amour n'existe pas.

Scène 2

Caprice explique à V'lan et Microscope ce qu'il vient d'apprendre, mais ces derniers ne le croient pas.

Scène 3

Agacé, Caprice s'en va. Interrogé par V'lan, Cosmos confirme les dires du prince et explique plus en détails les coutumes sélénites.

Scène 4

Menées par la belle Flama, les demoiselles du palais déambulent à travers la scène, relatant leur quotidien lunaire.

TABLEAU 8 - LE PARC

Scène 1

Désespéré, Caprice envisage le pire. Mais avant, il mange une pomme.

Scène 2

Fantasia part à la recherche du Prince. Intriguée, elle goûte le fruit et découvre des sensations inconnues. Elle tombe aussitôt amoureuse de Caprice.

Scène 3

Cosmos s'inquiète de la disparition de sa fille. Popotte accourt, affolée.

Elle dit avoir vu les tourtereaux et relate ce dont elle a été témoin.

Pour le roi Cosmos, le comportement de Fantasia est intolérable.

TABLEAU 9 - LES OMBRES ERRANTES

Deux immenses disques perforés sont suspendus parallèlement en travers de la scène, évoquant l'architecture du palais lunaire. Filtrés par des trous de tailles différentes, des points de lumières se reflètent sur le sol.

ACTE III

TABLEAU 10 - LA PRINCESSE

Scène 1

Une garde importante est déployée devant la chambre de la princesse.

Les demoiselles d'honneur, avides de potins, tentent de rendre visite à Fantasia.

Scène 2

Les gardes interdisent l'accès aux demoiselles, mais Popotte leur ordonne de les laisser entrer.

Scène 3

Cosmos, V'lan et Popotte discutent de la condition de Fantasia, méconnaissable depuis sa découverte.

Scène 4

Submergée par tant de nouvelles émotions, Fantasia peine à comprendre ce qui lui arrive.

Scène 5

Cosmos et Popotte s'inquiètent. Leur fille semble avoir perdu la tête. Et si elle était malade ? Que faut-il faire, à défaut de la sauver ?

Scène 6

Caprice retrouve Fantasia. Il lui dévoile un plan pour calmer le courroux de son père : faire découvrir l'amour à ses parents.

Scène 7

Poursuivi par Popotte, Microscope se morfond. Son plan n'a pas du tout marché comme prévu. La reine est folle du savant et ne supporte plus son mari. Une tempête de neige se lève soudainement, emprisonnant les Sélénites et les Terriens sous un froid glacial.

ACTE IV

TABLEAU 11 - CINQUANTE DEGRÉS AU-DESSOUS DE ZÉRO

La neige tombe sur l'espace immaculé de la scène. De jeunes Sélénites se promènent dans les flocons.

TABLEAU 12 - LA GLACIÈRE

Les Terriens et les Sélénites découvrent les effets de la tempête : le paysage est recouvert de neige. Cosmos propose de se réfugier dans le volcan afin d'échapper au froid mortel.

TABLEAU 13 - L'INTÉRIEUR DU VOLCAN

Un tapis sombre évoquant une roche volcanique recouvre le sol.

Au lointain, la silhouette d'une paroi crénelée habille le fond de scène.

Scène 1

Les réfugiés sont chahutés dans l'ancre du volcan. De la fumée se propage autour d'eux. Représentée par une lumière rougeoyante, la lave se met à monter.

TABLEAU 14 - L'ÉRUPTION

Enveloppés dans un voile de fumée, les protagonistes sont ballottés dans tous les sens.

TABLEAU 15 - LA PLUIE DE CENDRES

Une pluie de cendres s'abat sur scène. Les protagonistes s'effondrent et perdent connaissance.

TABLEAU 16 - LE SOMMET DU VOLCAN

La fumée se dissipe. Les Terriens et les Sélénites reviennent à eux et découvrent le paysage ravagé de la Lune.

V'lan exige de rentrer sur Terre. Sous l'impulsion de Fantasia, les Terriens décident d'inviter leurs amis sélénites à se joindre à eux.

TABLEAU 17 - LE CLAIR DE TERRE

Majestueuse et scintillante, la Terre se lève au lointain.

Emplis d'espoir et rayonnants sous sa lumière, les protagonistes célèbrent le clair de Terre dans un chant final.

PARTI-PRIS, SCÉNOGRAPHIE ET COSTUMES

Malgré la nature féerique de l'œuvre, Laurent Pelly a fait le choix d'une mise en scène proche du texte. Cette production ayant également une portée pédagogique, il a pris soin de solliciter la participation de ses jeunes artistes, aussi bien dans la conception des décors et des costumes que dans la mise en scène elle-même.

Selon ses propres termes, *Le Voyage dans La Lune* est l'histoire d'un jeune homme désabusé par la Terre, en quête de pureté et de poésie. Si la conquête de la Lune invite le public à rêver en s'imaginant un monde inconnu, elle renvoie aussi à une problématique bien réelle : celle de l'avenir de la planète.

À travers son portrait du royaume de la Terre, oppressante et irrespirable, Laurent Pelly met subtilement en avant la question écologique sans avoir à expliciter le propos ni rendre l'œuvre moralisatrice. Il s'agit avant tout d'un message d'espoir et de collaboration, symbolisé par l'union des deux peuples au clair de Terre final.

Les décors :

S'il on est loin du spectacle sensationnel de la production d'origine, la scénographie de Barbara de Limburg nous offre tout de même des décors inspirés, simples en apparence, mais très évocateurs et contrebalancés par des costumes hautement sophistiqués.

Représentée comme une immense décharge, avec ses montagnes de débris, la Terre forme une mosaïque colorée de plastique écrasé, de canettes aplaties, de bouchons collés et d'étiquettes déchirées : un chaos joyeux et poétique qui symbolise parfaitement l'insouciance irresponsable du peuple terrien.

À l'inverse, la surface de la Lune est un espace épuré, blanc et lisse. Loin des visions classiques d'un astre rugueux parsemé de cratères, elle est représentée par un tapis de sol immaculé.

Accompagnée de peu d'accessoires, elle se transforme en un instant grâce à des jeux de lumières maîtrisés, tantôt plongée dans un froid paralysant, et tantôt embrasée par l'éruption du volcan.

Les costumes :

Les tenues portées par les Terriens évoquent le monde froid et morne de l'entreprise. Leurs costumes-cravates et tailleurs gris foncés reflètent l'environnement désolé dans lequel ils évoluent.

Le roi V'lan se démarque légèrement par la teinte plus claire de son costume et la cravate rouge vif qui l'accompagne.

Le savant Microscope, affublé d'un pantalon trop court et d'une veste un peu juste, porte un gros nœud papillon et d'épaisses lunettes.

Des cheveux noirs ébouriffés coiffent sa tête bien faite.

La vraie touche de couleur qui égaye ce royaume, c'est l'ensemble orange fluo du prince Caprice, accompagné d'un sweat délavé. Un costume jeune et audacieux, à l'image de celui qui le porte.

Sur la Lune, les costumes des Sélénites évoquent la légèreté par leurs formes arrondies, ainsi qu'une certaine innocence.

Coiffés de perruques blanches et le visage fardé, ils portent des costumes immaculés accompagnés de collants qui éclaircissent la peau de leur bras et de leurs jambes. Des ornements sphériques tels que des billes, des cerceaux et des anneaux agrémentent les coiffures et les robes cintrées des demoiselles du palais, les transformant en de véritables sculptures vivantes. Coiffé d'une couronne ornée de petites sphères, le roi Cosmos est un homme imposant. Son buste aussi rond qu'une planète le contraint à garder les bras écartés en permanence.

Élégante et raffinée, la reine Popotte porte une jupe boule ornée de bulles et une coiffe arrondie. Toujours avenante, docile et souriante, elle représente l'idéal féminin d'une époque révolue.

La princesse Fantasia porte une robe patineuse rehaussée par un jupon de tulle et sertie de perles sur les manches et sur le col. Deux macarons coiffent la tête blanche de la jeune ingénue.

Grâce aux concepts créatifs de Laurent Pelly, l'immersion est totale : les motifs complexes des costumes des Sélénites véhiculent parfaitement l'onirisme de l'œuvre et son aspect fantastique.

Nous vous souhaitons un excellent spectacle !